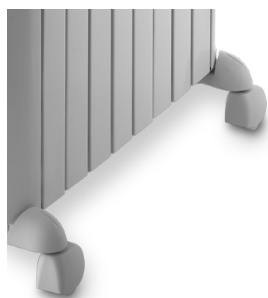


Istruzioni per l'uso  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzingen  
Instrucciones para el uso  
Instruções de utilização  
Οδηγίες χρήσης  
Инструкции по эксплуатации  
Használati utasítás

RADIATORE ELETTRICO AD OLIO  
OIL FILLED RADIATOR  
RADIATEUR ÉLECTRIQUE À BAIN D'HUILE  
ELEKTRISCHER ÖLRADIATOR  
OLIEGEVULDE ELEKTRISCHE RADIATOR  
RADIADOR ELÉCTRICO DE ACEITE  
RADIADOR ELÉTRICO A ÓLEO  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΛΑΔΙΟΥ  
МАСЛЯНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РАДИАТОР  
ELEKTROMOS OLAJRADIÁTOR

## TRD Series

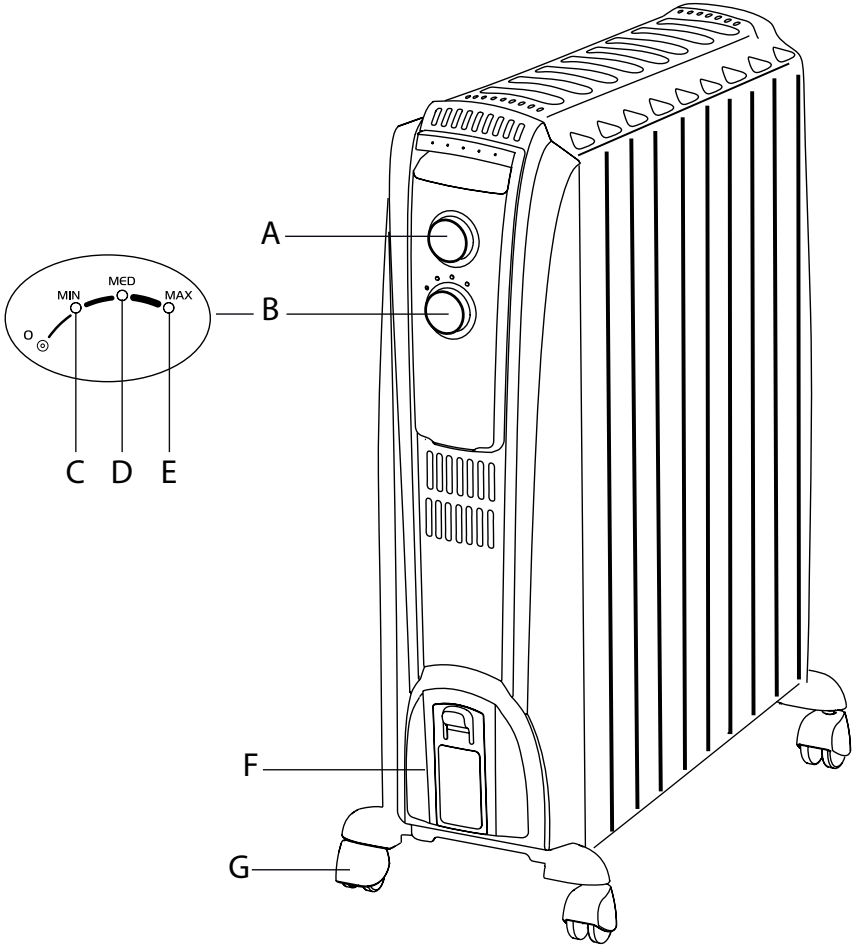


Návod k použití  
Návod na používanie  
Instrukcja obsługi  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Käyttöohjeet  
Upute za uporabu  
Navodila za uporabo  
Указания за употреба  
Instruccióni de folosire  
Kullanım talimatları  
إرشادات الاستعمال

ELEKTRICKÝ OLEJOVÝ RADIÁTOR  
ELEKTRICKÝ RADIÁTOR NA OLEJ  
ELEKTRYCZNY GRZEJNIK OLEJOWY  
ELEKTRISK OLJERADIATOR  
OLJEFYLLD ELRADIATOR  
ELEKTRISK OLIERADIATOR  
ÖLJYTÄYTTENEN SÄHKÖPATTERI  
ULJNI RADIJATOR  
ELEKTRIČNI OLJNI RADIATOR  
МАСЛЕН РАДИАТОР  
RADIATOR ELECTRIC CU ULEI  
YAĞLI RADYATÖR  
مدفأة مليئة بالزيت

**Descrizione- Description- Beschreibung- Beschrijving-  
Descripción- Descrição- Περιγραφή- Описание- Leírás- Popis-  
Opis- Beskrivelse- Beskrivning- Kuvaus-Descriere -Tanımlama**

وصف



## ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за то, что вы выбрали радиатор De'Longhi. Просим Вас внимательно прочитать это руководство для того, чтобы избежать возможных опасностей или повреждения прибора.

### Используемые символы

Важные предупреждения отмечены символами, указанными ниже.

Важно соблюдать предупреждения, в противном случае появляется опасность поражения электрическим током, тяжелых ранений, ожогов, пожара или неисправности прибора.



#### **Внимание!**

Несоблюдение предупреждений может привести к ранениям или повреждению прибора.



#### **Опасность ожога!**

Несоблюдение предупреждений может привести к ожогам.



#### **Примечание:**

Этот символ указывает на советы и информацию, важную для пользователя.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ


### Меры безопасности



#### **Внимание!**

- Прибор может использоваться детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими и психическими возможностями, либо людьми с недостаточными знаниями и опытом при условии внимательного наблюдения за ними и предварительного обучения методам безопасного использования прибора и ознакомления с опасностями, которые могут возникнуть.

Убедитесь в том, что прибор не служит детям игрушкой. Очистку и обслуживание, производимые пользователями, нельзя доверять детям, если они находятся без присмотра.

- Храните вне досягаемости детьми, возрастом менее 3 лет, если за ними нет постоянного наблюдения.
  - Детям от 3 до 8 лет разрешается только включать и выключать прибор, который должен находиться или быть установленным в обычном рабочем положении; за детьми требуется внимательно наблюдать и их обучение, как безопасно использовать прибор и какие опасности он из себя представляет. Детям от 3 до 8 лет не разрешается вставлять вилку электропитания, регулировать и очищать прибор или производить его обслуживание.
- ВНИМАНИЕ:** Некоторые части прибора могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Необходимо быть особенно внимательными в присутствии детей или уязвимой категории людей.
- **ВНИМАНИЕ:** ни в коем  случае не накрывайте прибор во время работы, чтобы избежать опасности перегрева.
  - Рабочий контур этого прибора наполнен определенным количеством масла, и

ремонт, который требует его открытия, должен выполняться только сервисной службой, уполномоченной производителем. О любом случайном выходе масла необходимо сообщить в сервисную службу.

Более подробное описание содержится в прилагаемой гарантии.

- Прибор нельзя устанавливать непосредственно под стационарно электрической розеткой.
- Ни в коем случае не используйте радиатор рядом с ванной, рукомойником или бассейном.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или квалифицированным специалистом, что позволит избежать любой опасности.
- **ВНИМАНИЕ:** для того, чтобы избежать опасностей связанных со случайным отключением системы защиты, прибор не должен подключаться через внешний таймер.

 **Примечание:**

- Ни в коем случае не используйте радиатор для сушки белья.
- Ни в коем случае не кладите шнур электропитания на горячий радиатор.
- Рекомендуется не размещать радиатор на сквозняке, так как сильный поток воздуха может повлиять на

эффективность работы прибора.

- Пользуйтесь радиатором только в вертикальном положении.
- Устанавливайте прибор на расстоянии не менее 50 см от мебели или других предметов.
- При первом использовании включите прибор, установив терморегулятор на максимальную мощность не менее, чем на 15 минут, чтобы устранить запах "нового" прибора. Появление небольшого дыма вызвано наличием защитного слоя на сопротивлении, который наносится до перевозки, это нормальное явление.
- Не засоряйте решетки подачи и выхода воздуха, расположенные на дне прибора.
- Расположите прибор таким образом, чтобы после его установки можно было с легкостью добраться до розетки и вилки электропитания.
- Не используйте этот прибор в помещении с площадью меньше 4 м<sup>2</sup>.
- Предохраняющее устройство прерывает работу радиатора в случае случайного перегрева. Для того, чтобы восстановить его работоспособность, обратитесь в сервисный центр, указанный в гарантии.



**Опасность ожога!**

- Не рекомендуется использовать удлинители, так как во время работы радиатора они могут перегреваться.



Прибор соответствует следующим постановлениям ЕС:

- Директиве по низкому напряжению 2006/95/ЕС и последующим дополнениям.
- Директиве 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости (СЕМ) и последующим дополнениям.

## ОПИСАНИЕ

- A.** Терморегулятор
- B.** Переключатель мощности
- C/D/E.** Индикаторы (MIN, MED, MAX)
- F.** Держатель кабеля
- G.** Колесо

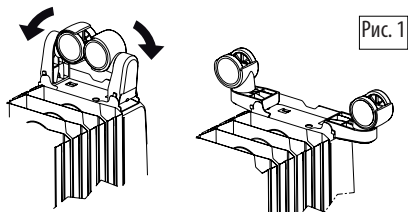
## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Установка колес

Переверните радиатор, поставив его на коврик или на

мягкую поверхность, чтобы предотвратить повреждение его окраски. Полностью разверните колеса, повернув их в наружную сторону, рис. 1.

Установите радиатор в вертикальное положение.



## Внимание

Пользуйтесь радиатором, устанавливая его только в вертикальное положение (колеса внизу, управление наверху). Любое другое положение может создать опасную ситуацию.

## Подключение

Прибор не должен находиться непосредственно под закрепленной розеткой электропитания. Не пользуйтесь прибором в помещениях с площадью менее 4 м<sup>2</sup>.

## Подключение к электроэнергии

- До подключения вилки к розетке электропитания убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с характеристиками, а сетевая розетка электропитания соответствует нагрузке.
- Кроме этого, проверьте номинал предохранителей. ПОДКЛЮЧАЙТЕ ПРИБОР ТОЛЬКО К РОЗЕТКАМ, ИМЕЮЩИМ ЗАЗЕМЛЕНИЕ.
- Данный прибор соответствует европейской директиве 2004/108/ЕС об электромагнитной совместимости.

Избегайте контактов розетки электропитания радиатора с одеждой, бельем, мебелью и воспламеняемыми материалами.

## Включение

Вставьте вилку в розетку электропитания, поверните ручку терморегулятора в максимальное положение и включите прибор при помощи переключателя мощности:

- чтобы задать минимальную мощность, поверните переключатель в положение MIN (загорится индикатор "MIN"),
- чтобы задать среднюю мощность, поверните переключатель в положение MED (загорятся

индикаторы "MIN/MED"),

- чтобы задать максимальную мощность, поверните переключатель в положение MAX (загорятся индикаторы).

## Регулировка температуры

Когда температура в помещении достигнет требуемой, медленно поверните ручку терморегулятора по часовой стрелке до положения, в котором услышите щелчок, но не далее. Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться термостатом на постоянном уровне. Если у прибора есть три уровня мощности, в более мягкий сезон или когда температура не очень низкая, задавайте минимальный уровень мощности, чтобы оптимизировать расход электроэнергии.

## Режим предотвращения замерзания

Поверните терморегулятор в положение **\***, а переключатель мощности в положение MAX.

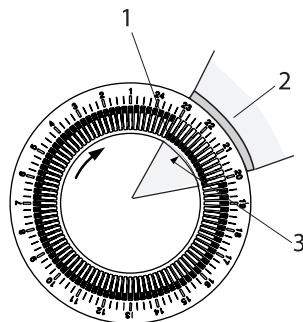
Прибор будет поддерживать температуру в помещении на уровне примерно 5°C, предотвращая замерзание при минимальном расходе электроэнергии. В моделях с таймером необходимо передвинуть зубчики в центр.

## Примечание

Чтобы полностью отключить прибор, поверните переключатель мощности в положение "0" и выньте вилку из розетки электропитания.

## МОДЕЛИ С ТАЙМЕРОМ

### Как использовать таймер



Для программирования режима обогрева выполните следующее:

- Посмотрите текущее время на собственных часах. Например, сейчас 10 часов вечера; поверните

циферблат таймера по часовой стрелке до цифры 22 (10 часов вечера), чтобы на цифру показывал указатель ▲ 3. Задайте интервал времени, когда вы хотите, чтобы прибор работал, сдвинув зубчики 1 внутрь.

- Каждый зубчик 1 соответствует периоду, длительностью 15 минут. Таким образом, будут видны сектора соответствующие времени использования 2. После того, как таймер установлен, радиатор начнет работать с заданным ежедневным расписанием (внимание: вилка радиатора должна быть всегда вставлена в розетку).
- Для изменения программирования установите зубчики в первоначальное положение и задайте новые периоды работы.
- Если требуется работа прибора без программирования, сдвиньте все зубчики внутрь. В таком случае, для полного выключения прибора, кроме поворота регулятора в положение "OFF", требуется вынуть вилку, чтобы таймер не оставался включенным.

## **ВНИМАНИЕ: НЕ ВРАЩАЙТЕ ЦИФЕРБЛАТ ТАЙМЕРА ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ**

Таймер – это электронные часы и он работает только тогда, когда вставлена вилка.

Если вилка вынута, таймер останавливается и в дальнейшем должен быть установлен вновь.

## **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО**

Предохранительное устройство прерывает работу радиатора в случае перегрева.

Для того, чтобы прибор заработал, свяжитесь с ближайшим сервисным центром De'Longhi.

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Обязательно выньте вилку из розетки электропитания и охладите прибор.

Очищайте радиатор только мягкой и влажной тканью, не используйте моющие средства или абразивные вещества. Если радиатор не используется долгое время, уложите шнур электропитания на держатель и поместите прибор в сухое место. Прибор разработан для безотказной работы в течение многих лет. В случае появления неисправностей не пытайтесь самостоятельно отремонтировать радиатор: возникает опасность пожара и поражения электрическим током.

Свяжитесь с ближайшим сервисным центром De'Longhi (см. список сервисных центров De'Longhi).

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Напряжение электропитания

См. таблицу с характеристиками

Потребляемая мощность

## **РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ**

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Прибор не работает	<ul style="list-style-type: none"><li>- Убедитесь, что вилка вставлена и розетка работает.</li><li>- Убедитесь, что прибор не засорен.</li><li>- Заданная температура может быть слишком низкой.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Вставьте вилку в розетку электропитания.</li><li>- Устраните засорения и дайте прибору остыть. Если прибор не начинает работать, свяжитесь с ближайшим сервисным центром De'Longhi.</li><li>- Задайте более высокую температуру.</li></ul>